



de las religiones integradas en la constante telúrico-mistérica. A su vez, estas religiones —a pesar de ser las más próximas al cristianismo en los primeros siglos de la Iglesia— quedan bastante preteridas, por ej.: pobreza del artículo *Serpent*, sin ni siquiera aludir a su función teofánica de la diosa madre Tierra ni a sus múltiples vertientes religiosas (fertilidad agraria, fecundidad humana, salud, subsistencia postmortal del hombre); o la ausencia del término *initiation* a pesar de su importancia en las religiones mistéricas, también en el cristianismo, etc.

En otro plano, se podría mejorar la transcripción y la transliteración de algunas palabras no latinas ni de los idiomas occidentales, por ejemplo, ¿por qué *jainisme*, *shivaisme*? En sánscrito *Jaina* corresponde a nuestro *jinisme* en fr., *jinismo* en esp., de su fundador *Jina* = «el Victorioso». Por tanto, si se adopta la forma diptongada del original, sobra el sufijo *-isme*. Además, en ese supuesto, debe aceptarse también *baudha* en vez de *boudhisme*.

Cada palabra cuenta con una bibliografía selecta que permitirá ampliar el tema expuesto a quien lo desee. En las palabras más importantes se consignan otras palabras-artículos de este diccionario en las que se exponen algunos aspectos de la palabra estudiada o con ella relacionados. No cabe duda que es un complemento muy conveniente y hasta necesario.

Finalmente, una observación por si es útil para futuras ediciones: sería interesante un índice temático, pues, sin él el caudal inmenso de información, tendencias, escuelas, doctrinas, etc., que contiene este magnífico diccionario, queda soterrado por falta de las referencias necesarias.

Manuel GUERRA-GÓMEZ

*L'Évangile selon Matthieu commenté par les Pères*, textes choisis et introduits par A.-G. HAMMAN, y *L'Évangile selon Jean expliqué par les Pères*, textes choisis et traduits par Solange BOUQUET, Paris, Editions Desclée de Brouwer («Les Pères dans la foi») 1985, 171 y 170 pp., 13,5 x 20.

Como es sabido, la colección *Les Pères dans la foi* está publicada bajo la responsabilidad de la Asociación J.-P. Migne. Su objetivo es la divulgación en lengua francesa de los principales escritos de los Padres de la Iglesia. Estas obras manifiestan que la Tradición viva de la Iglesia responde a los interrogantes de los cristianos de hoy en día.

Recientemente se han publicado no obras completas de los Padres, según es habitual en las tres series que integran esa colección, sino dos selecciones de textos patristicos que comentan ampliamente los

Evangelios según S. Mateo y según S. Juan. Está en preparación la edición de los comentarios patristicos a los Evangelios según S. Lucas y según S. Marcos.

Nos ha parecido acertada y loable esta idea de seleccionar comentarios de distintos Padres, disponiéndolos según el orden del texto evangélico.

El primer volumen, *l'Evangile selon Matthieu commenté par les Pères*, se inicia con una Introducción del profesor A.-G. Hamman, experto conocedor del cristianismo antiguo. Nos presenta sumariamente las características y estructura del Evangelio según S. Mateo para pasar luego a exponer la gran influencia de este Evangelio en la Iglesia Antigua: «De todos los escritos del Nuevo Testamento, el evangelio de Mateo es el que más claramente ha influido en el curso de las primeras generaciones. De los tres sinópticos es el más citado desde el siglo II...» (p. 12). Hamman recuerda no sólo el comentario de S. Juan Crisóstomo a este Evangelio, sino también las homilias que S. Hilario, S. Cromacio de Aquileya, S. Agustín y S. Gregorio realizaron en torno al primer evangelista; y resalta el interés, hasta el momento un tanto olvidado, de las homilias que S. Pedro Crisólogo, Obispo de Rávena a mediados del siglo V, dedicó a S. Mateo.

Después de la Introducción, el profesor Hamman expone los criterios de selección que se han seguido para escoger los comentarios patristicos. «Hemos intentado hacer hablar a las exégesis de los Padres, teniendo en cuenta diversas corrientes y diversas escuelas, de los griegos a los latinos, de Antioquía a Alejandría. Importaba más coordinarlas que oponerlas para oír la voz de la Iglesia... También hemos procurado mantener el equilibrio entre el comentario y la homilía» (pp. 17-18).

Los autores eclesiásticos seleccionados han sido Orígenes, S. Juan Crisóstomo, Pseudo-Macario, S. Hilario, Pseudo-Severiano y sobre todo S. Pedro Crisólogo, cuyos textos predominan sobre los de los demás. El Obispo de Rávena fué uno de los oradores que mejor resistieron el deterioro del tiempo, gracias a la finura de su análisis psicológico y la calidad de sus consideraciones pastorales. La traducción francesa de estos textos ha sido elaborada por soeur Baptista Landry.

El volumen concluye no sólo con un índice de citas bíblicas y de materias, sino también con una «bibliografía progresiva» y un resumen de las «ideas-fuerza» que se desprenden de la lectura de los textos patristicos: un intento de sistematización que pretende dar coherencia temática a los comentarios patristicos que, como ya se ha indicado, siguen el orden del Evangelio según S. Mateo.

El segundo volumen, *L'Evangile selon Jean expliqué par les Pères*, presenta una estructura similar al anterior. En este caso la Introducción ha corrido a cargo del prestigioso biblista Ignace de la Potterie. De modo sucinto, pero claro, se nos muestran los problemas que ha planteado a los modernos exégetas el cuarto Evangelio. Una solución

a estos problemas puede ofrecerse sobre la base de la consideración del género literario: testimonio, evangelio teológico y evangelio simbólico. La Introducción comprende también la unidad y estructura del Evangelio de Juan, así como sus principales ideas doctrinales. Se echa en falta una exposición de la influencia que este libro inspirado ejerció sobre las obras de los Padres.

Los escritores eclesiásticos seleccionados en este volumen han sido Orígenes, S. Cirilo de Alejandría, S. Agustín, S. Fulgencio, S. Pedro Crisólogo, S. Gregorio, Ruperto de Deutz y Teodoro de Mopsuestia. Se incluye también la homilía de Juan Escoto Eriúgena, modélica obra de expresividad oratoria, que comenta el prólogo del cuarto Evangelio. La traducción francesa de estos textos ha sido elaborada por Solange Bouquet.

Reiteramos nuestra felicitación por esta iniciativa de divulgar con finalidad pastoral los textos de los Padres y esperamos que en breve aparezcan los comentarios patristicos a los Evangelios de S. Lucas y S. Marcos.

Alberto VICIANO

Adalbert G. HAMMAN, *La vida cotidiana de los primeros cristianos*, Madrid, Ediciones Palabra («Colección Arcaduz»), 1985, 293 pp., 13,5 x 21,5.

Ediciones Palabra ha incluido en su Colección Arcaduz, cada vez más prestigiosa, la traducción de *La vie quotidienne des premiers chrétiens*. De este modo los lectores de lengua castellana pueden tener acceso a este conocido libro de Hamman, profesor de las Universidades de Québec y de Montreal y del Instituto Patristico Augustinianum de Roma.

En el presente libro se ofrece una acertada visión de la primitiva cristiandad, en especial del siglo II. En aquella época tanto para la Iglesia como para el Imperio, el Mediterráneo es el gran regulador de las comunicaciones y de los intercambios, ya sean comerciales, culturales o religiosos. No se trata tanto de un mar como de una sucesión de llanuras líquidas que se comunican entre sí por medio de puertas más o menos anchas. La evangelización se amolda a las estaciones de la navegación y a los ritmos de las paradas en los puertos, en los que los barcos fondean, reponen vituallas y venden sus cargamentos, avanzando de área en área, de promontorios a islas y de islas a promontorios.

Los cristianos llevan la misma vida cotidiana que las demás gentes de su tiempo. Habitan las mismas ciudades, se pasean por los mismos jardines, frecuentan los mismos lugares públicos —aunque se les encuentra menos en las termas y en el teatro—, utilizan las mismas